

DK Monteringsanvisning Forberedelse til montering	ES Instrucciones de montaje Preparación del montaje	IT Istruzioni di montaggio Prima del montaggio	PT Instruções de montagem Preparação
<p>! Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.</p> <p>! Sluk for spændingen før monteringen!</p> <p>! Denne sensor er ikke egnet til åbning.</p> <p>! Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.</p> <p>! For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)</p>	<p>! MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.</p> <p>! i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!</p> <p>! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.</p> <p>! Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.</p> <p>! Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.</p>	<p>! I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.</p> <p>! Prima del montaggio disinserire la tensione!</p> <p>! Questo apparecchio non è adattato come protezione per lo scollamento della rete principale.</p> <p>! La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.</p> <p>! Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antisturbo (kit antiarc).</p>	<p>! MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.</p> <p>! Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!</p> <p>! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.</p> <p>! Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrônicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.</p> <p>! A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.</p>

Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
<p>Enheden er en mini-bevægelsessensor til udenørs brug med et detekteringsområde på 120°.</p> <p>Bevægelsessensor som automatisk styre lyset alt afhængig af, om der er tilstedeværelse og niveauet for dagslysinfaldet.</p> <p>Bevægelsessensoren tænder lyset hvis der er mindre dagslys end den programmeret værdi (denne værdi kan indstilles på sensoren) og sensoren ser en bevægelse. Sensoren holder lyset tændt så længe der er tilstedeværelse i rummet (afhængig af dagslysinfaldet).</p>	<p>Este aparato es un minidetector de movimiento exterior con un área de detección de 120°.</p> <p>Los detectores de movimiento controlan automáticamente el encendido y apagado de la iluminación en función de la presencia de personas en la zona y el nivel de luz ambiental. El detector conectará la iluminación si el nivel de luz ambiental está por debajo del valor consigna programado y se detecta movimiento en la zona. Una vez conectada, la iluminación permanecerá encendida mientras se detecte movimiento en la zona (sin tener ya en cuenta el nivel de luz ambiental).</p>	<p>Il dispositivo è un mini rilevatore di movimento per esterni con un campo di rilevamento di 120°.</p> <p>Rilevatore di movimento per il controllo automatico dell'illuminazione in funzione della presenza di persone e del valore di luce presente.</p> <p>Il rilevatore accende la luce se il livello di luminosità presente è inferiore al valore impostato (sul dispositivo) e viene rilevata la presenza. La luce resta accesa finquando vengono rilevati movimenti (indipendentemente dal valore di luminosità presente).</p>	<p>O aparelho é um mini detetor de movimento exterior com uma área de deteção de 120°.</p> <p>Os detetores de movimento ligam automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente.</p> <p>A luz é ligada se a luminosidade ambiente estiver abaixo de um limiar de ativação ajustável no aparelho e for detetado um movimento. A luz permanece ligada enquanto o aparelho detetar movimento (independentemente do valor de luminosidade) e durante o período de desativação ajustado.</p>

Montering	Montaje	Montaggio	Montagem
------------------	----------------	------------------	-----------------

□ 91051
■ 91071

Product Code

Fig. 1

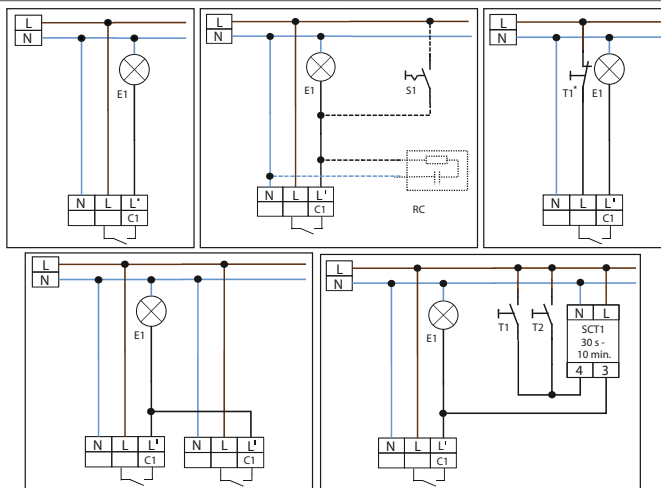
1	2
2.50 m	max. 10.00 m
max. 4.00 m	max. 4.00 m





<p>! Sensoren skal altid monteres således, at potentiometer viser nedad.</p>	<p>! El detector siempre debe estar fijado de tal forma que los potenciómetros miren hacia abajo.</p>	<p>! Il rilevatore deve essere sempre fissato di modo che i potenziometri indichino verso il basso.</p>	<p>! O detetor deve ser fixado sempre de forma a que os potenciômetros fiquem virados para baixo.</p>
<p>Enheden opfylder ikke kravene iht. DIN EN 50131-2-2 og kan derfor ikke anvendes i professionelle tyverialarmlæg.</p>	<p>Este dispositivo no cumple los requisitos estipulados por la DIN EN 50131-2-2, por lo que no puede utilizarse en instalaciones de alarmas antirrobo profesionales.</p>	<p>Il dispositivo non soddisfa i requisiti della norma DIN EN 50131-2-2 e non può pertanto essere utilizzato negli impianti professionali di segnalazione infrazioni.</p>	<p>O aparelho não cumpre os requisitos da norma DIN EN 50131-2-2 e, por conseguinte, não pode ser utilizado em sistemas de alarme antirroubo profissionais.</p>

DK Afblænding af områder som ikke skal detekteres	ES Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	IT Delimitazione delle fonti di disturbo	PT Exclusão de fontes de interferência
Hvis detektorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (e).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a cobertura de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras (e) fornecidas para o efeito.
Selvtestyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
Efter tilslutning gennemgår detektor en selvtestyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
EU Overensstemmelses-erklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
CE Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE)
Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
91051 LC-Mini 120 hvid	LC-Mini 120 blanco	LC-Mini 120 bianco	LC-Mini 120 Branco
91071 LC-Mini 120 sort	LC-Mini 120 negro	LC-Mini 120 nero	LC-Mini 120 Preto
10880 RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supresor de arco elétrico
92467 Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 164 x 143 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 164 x 143 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 164 x 143 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 164 x 143 mm)

DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati Tecnici	PT Dados técnicos	LC-Mini 120
Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão	230 V AC +/- 10 % 50/60 Hz
Eggetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia	ca./approx. 0.8 W
Tilslutningsklemmer: til strømledere med en tråd	Borneres af connexion rápida para instalaciones monofásicas	Morsetti di collegamento: per conduttori a un filo	Bornes de ligação: para condutores monofilares	0.5 - 2.5 mm ²
Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção	120°
Anbefalet monteringshøjde	Altura de montaje recomendada	Altezza di fissaggio consigliata	Altura de montagem recomendada	2.5 m
Rækkevidde på Monteringshøjde 2.5 m Omgivelsernes temperatur 18°C 1 tangential 2 frontal	Alcance en m Altura de montaje 2.5 m Temperatura ambiente: 18° C 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2.5 m Temperatura ambiente 18°C 1 tangenziale 2 frontale	Alcance a Altura de montagem 2.5 m Temperatura ambiente 18°C 1 transversal 2 frontal	► Fig. 1 ⊙ = max. 10 m ⊗ = max. 4 m
Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção	II / IP44
Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões	80 x 55 x 70 mm
Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente	-25°C - +50°C
Relækontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Potencia de conmutación	Contatto relè Carico di contatto	Contacto de relé Potência de comutação	C1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ=0.5
Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes vía potenciómetro:	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro	 A = 4 s - 10 min B = 2 - 2000 Lux
Efterløbstid Omkoblingstærskel	Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação	

Ledningsdiagram	Esquema de conexiones	Schemi elettrici	Esquemas elétricos
Skematisk diagram - Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren.	Los esquemas de conexión aquí presentados son meramente ilustrativos. Por favor realice siempre la conexión respetando la posición de los cables, tal y como viene indicada en la borne- ra de conexión del detector.	Schema di cablaggio - nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti!	Esquemas elétricos - Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor!



T1/T2 Trykknapp, at tænde manuelt (* Tryk på knappen i ca. 2 sekunder)	T1/T2 Pulsador, encender manualmente (*Presione la tecla * durante aprox. 2 seg.)	T1/T2 Pulsante, accensione manuale (*Premere il tasto per circa 2 secondi)	T1/T2 Botão, ativação manual (*Pressionar a tecla durante aprox. 2 seg.)
S1 Kontakt til konstantlyt	S1 Interruptor para luz permanente	S1 Interruttore per luce continua	S1 Interruptor de luz permanente
E1 Belysningskilden	E1 Luminaria	E1 Lampadina	E1 Lâmpada
RC RC-slettesegment ved behov - Vare-nr. 10880/10882	RC Elemento supresor RC en caso necesario - Ref. 10880/10882	RC Filtro antidisturbo RC se necessario - Cod. prod. 10880/10882	RC Circuito supresor RC en caso de necesidade - Ref.# 10880/10882
SCT1 Styling af lys med trappeopgang timer funktion SCT1 - Vare-nr. 92655	SCT1 Detector combinable con minutero de escalera SCT1 - Ref. 92655	SCT1 Controllo luci scale con SCT1 - Cod. prod. 92655	SCT1 Detetor combinável com sistema automático para luz de escada SCT1 - Ref.# 92655
 For at undgå eventuelle fejlkoblinger, bør der ikke sambles mere end 5 sensorer.	 Con el fin de evitar posibles conmutaciones erróneas, se desaconseja conectar más de 5 detectores en paralelo.	 Per evitare eventuali anomalie non collegare più di 5 rilevatori in parallelo tra loro.	 Não devem ser ligados mais do que 5 detetores em paralelo, para evitar eventuais erros de comutação.

DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
<p>1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke</p> <ul style="list-style-type: none"> Belysningskilden er defekt: <i>Skift belysningskilden</i> Der er ingen spænding: <i>Tjek underfordelingens sikring</i> Forkert indstilling af omkoblingstærskel: <i>- Korrekt indstilling af tærskel (potentiometer)</i> Linsen ved sensordelen er snavset: <i>Gør linsen ren</i> 	<p>1. La luminaria no se enciende:</p> <ul style="list-style-type: none"> La lámpara es defectuosa: <i>sustitúyala</i> No hay corriente: <i>Haga verificar el circuito por un profesional</i> El umbral de conmutación es incorrecto: <i>Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i> La lente del detector está sucia u obstruida: <i>Limpíela o retire los objetos</i> 	<p>1. La lampadina collegata non si accende</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i> Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i> Valore crepuscolare errato: <i>Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i> La lente del rilevatore è danneggiata: <i>Eventualmente pulire la lente del rilevatore.</i> 	<p>1. A lâmpada ligada não acende</p> <ul style="list-style-type: none"> A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i> Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i> O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>Corrigir o limiar com o potenciômetro</i> A lente do sensor está suja: <i>Limpar a lente</i>
<p>2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok</p> <ul style="list-style-type: none"> Detektoren er monteret for højt: <i>Korriger monteringshøjden, hvis dette er nødvendigt.</i> Forkert indstilling af omkoblingstærskel: <i>- Korrekt indstilling af tærskel (potentiometer)</i> 	<p>2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña</p> <ul style="list-style-type: none"> El detector está montado demasiado alto: <i>regúste la altura</i> El umbral de conmutación es incorrecto: <i>- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i> 	<p>2. La lampadina collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo</p> <ul style="list-style-type: none"> Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: <i>Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.</i> Soglia di attivazione non corretta: <i>- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i> 	<p>2. A luz acende demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena</p> <ul style="list-style-type: none"> O detetor está montado a uma altura excessiva: <i>Se necessário, corrigir a altura de instalação.</i> O limiar mínimo de luminosidade ambiente está demasiado baixo: <i>- Corrigir o limiar na potenciômetro</i>
<p>3. Belysningskilden forbliver tændt konstant</p> <ul style="list-style-type: none"> Permanente varmebevægelser i registreringsområdet: <i>Fjern varmekilder. Kontroller, at detektoren fungerer korrekt, ved at tildække linsen. Efter den programmerede efterløbstid er udløbet, skal detektoren slukke for lyset</i> Detektoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: <i>Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb</i> 	<p>3. La luminaria permanece encendida</p> <ul style="list-style-type: none"> Detección térmica constante debido a fuentes de calor externas, tales como conductos de calefacción/aire acondicionado cercanos, animales dentro de la zona, etc.: <i>Eliminar dicha fuente de calor. Comprobar el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Tras la temporización fijada el detector debe apagar la luz.</i> EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: <i>pulse el interruptor para abrirlo</i> 	<p>3. La lampadina rimane accesa in modo permanente</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: <i>Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.</i> Il rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: <i>Eventualmente correggere il circuito</i> 	<p>3. A luz permanece acessa</p> <ul style="list-style-type: none"> Deteção térmica constante devido a fontes de calor externas, tais como grelhas de ventilação/ares condicionados próximos, passagem de animais, etc.: <i>Remover a fonte de calor. Verificar o correto funcionamento do detetor cobrindo a lente. Uma vez terminado o período de desativação ajustado, o detetor tem de desligar a luz.</i> O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: <i>Se necessário, corrigir o circuito</i>
<p>4. Korriger programmering, hvis der er brug for det</p> <ul style="list-style-type: none"> Bevægelser af varmekilder i registreringsområdet: <i>- Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer, ventilatorer eller udluftningsrør.</i> Dyr detekteres også som varmekilder, der bevæger sig. 	<p>4. Detecciones indeseadas</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimiento de fuentes de calor dentro de la zona de cobertura: <i>- No instale el detector cerca de fuentes de calor o de ventilación.</i> Los animales son detectados al ser fuentes de calor. 	<p>4. Accensione involontaria della luce</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: <i>- Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.</i> La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore. 	<p>4. Ligação inadvertida da luz</p> <ul style="list-style-type: none"> Movimentos de fontes de calor na área de deteção: <i>- Não monte o detetor junto a aparelhos de aquecimento e ventiladores.</i> Mesmo os animais podem ser identificados pelo detetor como fontes de calor em movimento.